

**Asamblea General**

Distr. general  
22 de octubre de 2012  
Español  
Original: árabe

**Sexagésimo séptimo período de sesiones**

Tema 75 a) del programa

**Los océanos y el derecho del mar: los océanos  
y el derecho del mar****Carta de fecha 19 de octubre de 2012 dirigida al  
Secretario General por el Representante Permanente  
de la Arabia Saudita ante las Naciones Unidas**

Tengo el honor de adjuntar lo siguiente:

- La nota núm. 7/2/1/328359, de fecha 7 de octubre de 2012, dirigida a Vuestra Excelencia por la Misión Permanente del Reino de la Arabia Saudita para informarle de las intrusiones cometidas por la República Islámica del Irán (véase el anexo).
- La nota de protesta núm. 7/2/1/327421, de fecha 6 de octubre de 2012, dirigida por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino de la Arabia Saudita al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán relativa a su intrusión en las instalaciones petrolíferas ubicadas en las aguas territoriales de la región oriental del Reino de la Arabia Saudita (véase el anexo).

Le ruego que tenga a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento oficial del sexagésimo séptimo período de sesiones de la Asamblea General en relación con el tema 75 a) del programa.

(Firmado) Abdallah Yahya **Al-Mouallimi**  
Embajador  
Representante Permanente



**Anexo de la carta de fecha 19 de octubre de 2012 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de la Arabia Saudita ante las Naciones Unidas**

La Misión Permanente del Reino de la Arabia Saudita saluda al Excelentísimo Señor Secretario General de las Naciones Unidas y señala a su atención que el miércoles 25 de julio de 2012, a las 8.53 horas, un helicóptero iraní sobrevoló varias veces el emplazamiento de la plataforma de perforación núm. ADC-38 en la zona del campo petrolero de Al-Hasba y la plataforma de perforación núm. NRL-337 de la misma zona.

Además, el jueves 26 de julio de 2012, a las 7.15 horas, dos embarcaciones militares iraníes interceptaron y detuvieron el barco de uno de los contratistas de la empresa saudí ARAMCO en la zona del campo Arabia.

Ambos campos petroleros se encuentran en aguas territoriales de la Arabia Saudita en virtud de la línea fronteriza que separa los fondos marinos situados entre el Reino de la Arabia Saudita y la República Islámica del Irán de conformidad con el acuerdo concertado entre ambos países el 24 de octubre de 1968.

El Gobierno del Reino de la Arabia Saudita protestó por esa actuación y exigió al Gobierno de la República Islámica del Irán que se abstuviera de repetir esas intrusiones en la nota núm. 7/2/1/327421, de fecha 3 de octubre de 2012, enviada por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica de Irán, de la que se adjunta copia. El Gobierno del Reino de la Arabia Saudita se reserva el derecho de adoptar las medidas que considere oportunas para proteger sus aguas territoriales y sus instalaciones petrolíferas. Asimismo, el Reino de la Arabia Saudita hace a las autoridades iraníes plenamente responsables de todas las consecuencias que ello pueda acarrear.

La Misión Permanente del Reino de la Arabia Saudita pide al Secretario General de las Naciones Unidas que haga distribuir la presente nota y la nota de protesta adjunta a todos los Estados Miembros y que se publiquen en el próximo Boletín del Derecho del Mar.

La Misión Permanente del Reino de la Arabia Saudita aprovecha esta oportunidad para manifestar su agradecimiento al Excelentísimo Señor Secretario General de las Naciones Unidas.

El Ministerio de Relaciones Exteriores de la Arabia Saudita saluda atentamente al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán.

El Reino de la Arabia Saudita desea señalar a la atención del Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán que el miércoles 25 de julio de 2012, a las 8.53 horas, un helicóptero iraní sobrevoló varias veces el emplazamiento de la plataforma de perforación núm. ADC-38 en la zona del campo petrolero de Al-Hasba y la plataforma de perforación núm. NRL-337 de la misma zona.

Además, el jueves 26 de julio de 2012, a las 7.15 horas, dos embarcaciones militares iraníes interceptaron y detuvieron el barco de uno de los contratistas de la empresa saudí ARAMCO en la zona del campo petrolero Arabia.

Ambos campos se encuentran en aguas territoriales de la Arabia Saudita en virtud de la línea fronteriza que separa los fondos marinos situados entre el Reino de la Arabia Saudita y la República Islámica del Irán de conformidad con el acuerdo concertado entre ambos países el 24 de octubre de 1968.

El Gobierno del Reino de la Arabia Saudita protesta por esta actuación y exige al Gobierno de la República Islámica del Irán que se abstenga de repetir esas intrusiones. El Gobierno del Reino de la Arabia Saudita se reserva el derecho de adoptar las medidas que considere oportunas para proteger sus aguas territoriales y sus instalaciones petrolíferas. Asimismo, el Reino de la Arabia Saudita hace a las autoridades iraníes plenamente responsables de todas las consecuencias que ello pueda acarrear.

El Ministerio de Relaciones Exteriores del Reino de la Arabia Saudita aprovecha esta oportunidad para expresar al Ministerio de Relaciones Exteriores de la República Islámica del Irán las seguridades de su consideración más distinguida.

---